

BG

Безопасност

► Опасност от нараняване! Обикновените батерии могат да експлодират при зареждане. Зареждайте само Ni-MH презареждащи батерии, не обикновени батерии. ► Вградена функция за изключване след 8 часа. ► Загряването на презареждащите батерии по време на зареждане е обичайно. ► **Никога** не зареждайте ръждясали, счупени или течачи презареждащи батерии. ► **Не** отваряйте, **не** хвърляйте в огън и **не** окъсвайте презареждащите батерии. ► В случай на повреда/счупване, свържете се с търговеца на Varta.

Как да използвате зарядното устройство

Фиг. 1: Зарядното устройство може да бъде използвано по целия свят. Където е необходимо, използвайте специфични за съответната страна адаптери. Свържете кабел.

Фиг. 2: Поставете четен брой презареждаеми батерии от един и същи размер и капацитет.Само една позиция е възможна при 9V. И двата края на батерията трябва да бъдат свързани. а) зелен светодиод:в момента се зарежда. б) светодиодите не светят: зареждането е приключено. Таймерът предпазва презареждащи батерии от презареждане. Прекъсване на храненането ще занули таймера.

Фиг. 3: Вижте таблицата за продължителност на зареждане. Завършете ръчно процеса на зареждане.

1) **Защита на околната среда**
За да се избегнат проблеми с околната среда и здравето, поради опасните вещества в електрическите и електронните стоки, уредите, които са обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят с общия отпадък, а да се възстановят, използват за друга цел или рециклират. За повече информация относно рециклирането, моля, свържете се с оторизираните местни власти.

CZ

Bezpečnost

► Nebezpečí úrazu! Primární baterie mohou při nabíjení vybuchnout. Nabíjejte pouze akumulátory NiMH, nikoliv primární baterie. ► Vestavěný časový vypínač po 8 hod. ► Zahřívání akumulátorů při nabíjení je běžným jevem. ► Nepoužívejte **nikdy** zkorodované, poškozené nebo vyteklé akumulátory. ► Akumulátory **neotvírejte, neodhazujte** do ohně ani **nezkratujte** konce připojek. ► V případě poškození nebo závady se obraťte na prodejce sortimentu zboží VARTA.

Použití nabíječky

Obrazěk 1: Nabíječku lze použít v kterékoli zemi na světě. Případně bude třeba použít adaptéru specifického pro danou zemi. Zapojte kabel.

Obrazěk 2: Vložte vždy dva akumulátory stejné velikosti. Pouze jediná možná poloha 9 V. Každý akumulátor se musí dotýkat obou kontaktů. а) LED svítí zeleně: akumulátory se nabíjejí, b) LED nesvítí: nabíjení je ukončeno, c) LED bliká: došlo ke zkratu.

Obrazěk 3: Věnujte pozornost tabulce s časy nabíjení. Ukončete nabíjení ručně.

1) Ekologie

Předcházejte ekologickým a zdravotním problémům způsobeným nebezpečnými látkami v elektrických a elektronických zařízeních. Zařízení označená tímto symbolem nelze likvidovat do běžného komunálního odpadu, nýbrž je třeba je recyklovat či jiným způsobem využít. Za účelem získání dalších informací o problematice recyklace se laskavě obraťte na příslušný úřad.

D

Sicherheit

► Verletzungsgefahr! Primärbatterien können beim Laden explodieren. Nur Ni-MH Akkus, keine Primärbatterien laden. ► Integrierte Zeitabschaltung nach 8h. ► Eine Erwärmung der Akkus beim Aufladen ist normal. ► **Niemals** korrodierte, beschädigte oder ausgelaufene Akkus aufladen. ► Akkus **nicht** öffnen, ins Feuer werfen oder kurzschließen ► Bei Schäden/Störungen VARTA- Händler kontaktieren.

Verwenden des Ladegerätes

Bild 1: Ladegerät ist weltweit einsetzbar. Ggf. einen länderspezifischen Adapter verwenden. Kabel anschließen.

Bild 2: Akkus der gleichen Baugröße paarweise einlegen. 9V ist nur einzeln möglich.

Jeder Akku muss beide Kontakte berühren.

a) LED leuchtet grün: Akkus werden aufgeladen.

b) LED aus: Aufladung beendet.

Timer schützt die Akkus vor Überladung.

Jedes Einstecken startet den Timer neu.

Bild 3: Ladezeitentabelle beachten. Ladevorgang ggf. manuell beenden. 1) **Umweltschutz**
Zur Vermeidung von Umwelt- und Gesundheitsproblemen durch gefährliche Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederverwendet oder verwertet werden. Für weitere Informationen zum Thema Recycling wenden Sie sich bitte an die jeweils zuständige Behörde.

DK

Sikkerhed

► Risiko for personskade! Primære (Alkaline, Brun stens) batterier kan eksplodere under opladning. Oplad kun Ni-MH genopladelige batterier, ikke primære batterier. ► Indbygget timer, der slår fra efter 8 timer. ► Det er normalt, at batterierne bliver varme under opladning. ► Oplad **aldrig** batterier, der er korroderede, beskadigede eller udløbne. ► Batterier må **ikke** åbnes, brændes eller kortsluttes. ► Kontakt VARTA forhandleren ved skader/fejl.

Brug af opladeren

Fig.1: Opladeren kan bruges over hele verden. Anvend evt. en speciel adapter til det pågældende land. Tilslut kabelt.

Fig. 2: Læg batterier af ens størrelse og kapacitet i parvist. 9 V – kun en stilling er mulig. Hvert batteri skal berøre kontakterne i begge ender.

a) LED grønt lys: Batterierne oplades. b) LED slukket: Opladning afsluttet. c) LED blinker: kortslutning.

Timeren starter forfra ved hver tilslutning.

Fig. 3: Overhold tiderne i opladningskemaet. Opladningen skal afsluttes manuelt.

1) Miljøbeskyttelse

For at undgå miljø- og sundhedsproblemer på grund af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr må apparater med dette symbol ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De skal afleveres til genbrug eller oparbejdning. Yderligere informationer om genbrug fås hos de lokale ansvarlige myndigheder.

E

Seguridad

► ¡Peligro de lesiones! Las pilas alcalinas/zinc carbon pueden explotar al cargarlas. Cargar únicamente pilas Ni-MH, nunca pilas alcalinas/zinc carbon. ► Dispositivo de desconexión automático a las 8h de funcionamiento. ► Es normal que durante la carga las pilas se calienten. ► **No cargar nunca** pilas en estado de corrosión, dañadas o que se hayan derramado. ► **No** abrir las pilas, ni lanzarlas al fuego, ni ponerlas en cortocircuito. ► En caso de daños/averías ponerse en contacto con el distribuidor de VARTA.

Uso del cargador

Imagen 1: El cargador puede utilizarse en todo el mundo. Si es necesario, utilizar un adaptador específico para el país en el que se encuentre. Conectar el cable.

Imagen 2: Introducir pilas del mismo tamaño de dos en dos. 9 V sólo una posición posible. Cada pila tiene que tocar los dos contactos.

a) El LED se ilumina en verde: pilas en carga. b) El LED se apaga: carga finalizada.

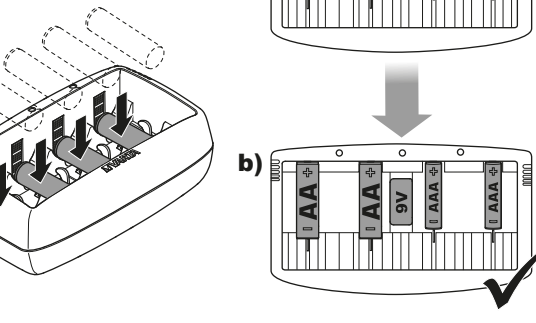
El temporizador protege las pilas de una sobrecarga. Cada vez que se interrumpe el suministro de corriente, el temporizador se reinicia.

Imagen 3: Cumplir las indicaciones contenidas en la tabla de tiempos de carga. Finalizar el proceso de carga extrayendo las pilas manualmente.

1) Protección del Medio Ambiente

Para evitar problemas medioambientales o de salud debidos a materiales peligrosos contenidos en aparatos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo, dichos aparatos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica, sino que deben ser reciclados o reutilizados. Para más información sobre el tema del reciclaje, dirijase a la autoridad competente.

2



F

Sécurité

► Risque de blessure! Les piles alcalines peuvent exploser en cas de charge. Charger uniquement des batteries Ni-MH et non les piles alcalines. ► Mise hors service intégrée après 8 h. ► Il est normal que la batterie chauffe lors de la charge. ► **Ne jamais** charger de batteries rouillées, endommagées ou présentant une fuite. ► **Ne pas** ouvrir les batteries, les jeter dans le feu ou les court-circuiter. ► Contacter le revendeur de VARTA en cas de dommages/défauts.

Utilisation du chargeur

Illustration 1: Le chargeur peut être utilisé dans le monde entier. Utiliser le cas échéant un adaptateur spécifique au pays. Raccorder le câble.

Illustration 2: Insérer les batteries de même taille et puissance par paires.9 V une seule position possible. Chaque pile doit être connectée aux deux pôles.

a) Diodé verte: chargement des batteries.

b) Diodé éteinte : charge terminée.

Le minuteur protège les batteries de la surcharge. Chaque branchement relance le minuteur.

Illustration 3: Respecter le tableau des tempes de charge. Interrompre le chargement manuellement.

1) Protection de l'environnement

Pour éviter les atteintes à l'environnement et les problèmes de santé par des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, les appareils qui sont identifiés avec ce symbole ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers mais doivent être réutilisés ou recyclés. Pour de plus amples informations sur le recyclage, veuillez vous adresser aux autorités responsables respectives.

FIN

Turvallisuus

► Loukkaantumisvaara! Alkaliparistot voivat räjähtää ladattaessa. Älä lataa alkaliparistoja, vaan ainoastaan Ni-MH-akkuja. ► Sisäänrakennettu aikakatkaisu 8 h kuluttua. ► Akkujen lämpeneminen ladattaessa on normaalia. ► **ÄLÄ milloinkaan** lataa syöpyneitä, vahingoittuneita tai vuotaneita akkuja. ► **Älä** avaa akkua, heitä sitä tuleen tai aseta sitä oikosuulkun. ► Vaurioiden/ viriheiden ilmetessä ota yhteyts VARTA-jälleenmyyjään.

Laturin käyttö

Kuva 1: Laturi toimii kaikkialla maailmassa. Käytä tarvittaessa maakohtaista adapteria. Liitä johto paikalleen.

Kuva 2: Aseta samankokoiset akut pareittain paikalleen. 9V vain yksi kytkentätapa mahdollinen. Akun tulee koskettaa kumpaakin kontaktia.

a) LED palaa vihreänä: akkuja ladataan.

b) LED sammuu: lataus päättynt.

Ajastin suojaa akkuja yllälaamiselta.

Ajastin käynnistyy uudelleen aina, kun laturi liitetään pistorasiaan.

Kuva 3: Katso latausaikataulukko.

Lopeta lataus manuaalisesti.

1) Ympäristönsuojelu

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden aiheuttamien ympäristö- ja terveysongelmien välttämiseksi täällä symbolilla merkittyyä laitteita ei saa hävittää laittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan ne tulee käyttää uudelleen tai kierrättää. Kysy lisätietoja kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta.

GB

Safety

► Risk of injury! Primary batteries can burst while charging. Charge only Ni-MH rechargeable batteries, no primary batteries. ► Integrated timeout after 8h. ► A heating of rechargeable batteries while charging is usual. ► **Never** charge corroded, damaged or leaking rechargeable batteries. ► Do **not** open, throw into fire or short-circuit rechargeable batteries. ► In case of damages/failure contact a VARTA dealer.

How to use the charger

Fig. 1: Charger can be used worldwide. Where necessary, use a country-specific adapter. Attach cable.

Fig. 2: Insert rechargeable batteries of the same size and capacity pairwise. 9V only one position possible. Both contacts of the battery must be connected.

a) LED green: charging in progress.

b) LEDs off: charging finished.

The timer protects the rechargeable batteries from overcharging. Interrupting the power supply restarts the timer.

Fig. 3: Refer to charging time table.

Finish the charging process manually.

1) Environmental Protection

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled. For further information on recycling please contact your local city council.

GR

Ασφάλεια

► Κίνδυνος τραυματισμού! Οι απλές μπαταρίες μπορεί να εκραγούν σε περίπτωση επαναφόρτισης. Επαναφορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH, ποτέ απλές μπαταρίες. ► Ενομαματιέννη διάταξη διακοπής λειτουργίας μετά την πάροδο 8 ωρών. ► Η αύξηση της θερμοκρασίας των επαναφορτιζόμενων μπαταριών κατά την επαναφόρτιση θεωρείται φυσιολογική. ► Μην επαναφορτίζετε **ποτέ** επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που φέρουν ίχνη οξείδωσης, ζημιάς ή διαρροής. ► **Μην** ανοίγετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, **μην** τις ρίχνετε στη φωτιά και **μην** τις βραχυκυκλώνετε. ► Σε περίπτωση ζημιάς/βλάβης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της VARTA.

Χρήση της συσκευής φόρτισης

Εικόνα 1: Η συσκευή φόρτισης μπορεί να χρησιμοποιηθεί οπουδήποτε στον κόσμο. Χρησιμοποιήστε προσαρμογέα ανάλογα με τη χώρα όπου βρίσκεστε, αν χρειάζεται. Συνδέστε το καλώδιο.

Εικόνα 2: Τοποθετήστε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ίδιου μεγέθους ανά ζεύγος. Δυνατότητα 9 V μόνο μεμονωμένα.

Πρέπει να κάνουν επαφή και οι δύο πόλοι των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

α) Το LED ανάβει με πράσινο χρώμα: εκτελείται φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

β) Το LED είναι σβηστό: η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.

Ο χρονοδιακόπτης προστατεύει τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από ενδεχόμενη υπερφόρτωση. Με κάθε σύνδεση της συσκευής φόρτισης, ο χρονοδιακόπτης ξεκινά από την αρχή.

Εικόνα 3: Τηρήστε τον πίνακα διάρκειας φόρτισης. Ολοκληρώστε τη διαδικασία φόρτισης χειροκίνητα.

1) Προστασία του περιβάλλοντος

Προς αποφυγή πρόκλησης ενδεχόμενων προβλημάτων για το περιβάλλον και την υγεία από επικίνδυνες ουσίες που υπάρχουν σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, οι συσκευές που φέρουν το σύμβολο αυτό δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το θέμα της ανακύκλωσης, απευθυνθείτε στην εκάστοτε αρμόδια αρχή.

H

Biztonság

► Sérülésveszély! Nem újratölthető elemek a töltőben felrobbanhatnak. Csak Ni-MH akkumulátorokkal használható, nem újratölthető elemekkel nem használható. ► Beépített lekapcsolás 8 h után. ► Az akkumulátorok felmelegedése töltés közben normális. ► **Soha** ne tegyen a töltőbe rozsdás, sérült vagy kifolyt akkumulátort. ► Az akkumulátorokat **ne** nyissa fel, ne dobja tűzbe és ne okozzon bennük rövidzárlatot. ► Károsodás/zavar esetén forduljon egy VARTA-kereskedőhöz.

A töltő használata

1. kép: A töltő a világon bárhol használható. Adott esetben használjon a helyi konnektorhoz csatlakoztatható adaptert. Csatlakoztassa a kábelt.

2. kép: Az azonos méretű akkumulátorokat kettesével helyezze be. 9 V, csak egyféléképpen lehetséges.

Mindegyik akkumulátornak mind a két érintkezőhöz hozzá kell érnie.

a) ha a LED zölden világít: az akkumulátorok töltődnek.

b) ha a LED nem világít: a töltés befejeződött.

c) ha a LED villog: rövidzárlat.

Az időzítő minden csatlakoztatással újraindul.

3. kép: Vegye figyelembe a töltési idő táblázatát.

A töltés manuális leállítás.

1) Környezetvédelem

Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségkárosodás elkerülése érdekében az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket nem szabad hagyományos úton a háztartási hulladékbá helyezni, hanem újra fel kell használni, illetve hasznosítani kell. Az újrahazsnosításál

kapcsolatos további információkért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

HR

Signurnost

► Opasnost od ozljeda! Obične baterije mogu eksplodirati za vrijeme punjenja. Upotrebļjavajte samo Ni-MH baterije s mogućnošću punjenja, a ne obične. ► Integrirano iskljućivanje nakon 8 h. ► Zagrijavanje baterija za vrijeme punjenja je normalno. ► **Nikada** ne smijete puniti baterije koje cure, zahrdane su ili oštećene. ► Baterije **ne smijete** otvarati, bacati u vatru ili dovoditi do kratkog spoja. ► U slučaju oštećenja/smetnji obratite se prodavaču proizvoda VARTA.

Uporaba punjača

Slika 1: Punjač možete upotrebljavati u cijelom svijetu. Po potrebi upotrijebite adapter za određene zemlje. Priključite kabel.

Slika 2: Baterije jednake veličine i kapaciteta umetnite u parovima. 9 V, moguć je samo jedan položaj.

Svaka baterija mora dotaknuti oba kontakta.

a) LED svijetli zeleno: baterije se pune.

b) LED ne svijetli: punjenje završeno.

Sat štiti baterije od prekomjernog punjenja.

Svako novo umetanje ponovo pokreće sat.

Slika 3: Obratite pozornost na tablicu vremena punjenja.

Postupak punjenja morate zaustaviti ručno.

1) Zaštita okolisa

Kako bi se sprječilo ugrožavanje zdravlja ili okoliša opasnim tvarima koje luče električni i elektronički uređaji, te uređaje - označene ovim simbolom - nije dopušteno bacati u kućni otpad, nego ih je potrebno preraditi za ponovnu uporabu ili reciklirati. Više informacija o temi recikliranja možete dobiti od lokalnih nadležnih organa.

I

Sicurezza

► Attenzione! C'è il rischio di ferirsi. Non utilizzare l'apparecchio per caricare batterie primarie, in quanto potrebbero esplodere. Caricare soltanto batterie Ni-MH. ► Timer integrato per spegnimento dopo 8 h. ► Un leggero surriscaldamento delle batterie durante la ricarica è normale. ► **Non utilizzare mai** l'apparecchio per ricaricare batterie corrose, danneggiate e che presentino perdite. ► **Non** aprire le batterie, non gettarle nel fuoco o provocare corto-circuiti. ► In caso di danni/malfunzionamenti contattare il rivenditore VARTA.

Utilizzo dei caricabatterie

Fig. 1: Il caricabatterie è idoneo per essere utilizzato ovunque nel mondo. All'occorrenza, utilizzare un adattatore idoneo per il paese specifico. Collegare il cavo.

Fig. 2: Inserire batterie di uguali dimensioni, sempre in numero pari. 9V possibile in una sola posizione.

Ogni batteria deve fare contatto ad entrambe le estremità.

a) LED illuminato di colore verde: le batterie si stanno ricaricando.

b) LED spento: carica completata.

Il timer evita che le batterie possano sovraccaricarsi.

Ogni volta che l'apparecchio viene collegato alla presa il timer riparte da zero.

Fig. 3: Attenersi alla tabella dei tempi di carica. Terminare il processo di carica in manuale.

1) Protezione dell'ambiente

Per evitare che le sostanze nocive contenute negli apparecchi elettrici ed elettronici possano causare danni all'ambiente o alla salute pubblica, le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo non devono essere gettate nei rifiuti domestici indifferenziati ma devono essere riutilizzate o recuperate. Per maggiori informazioni in tema di riciclaggio rivolgetevi alle autorità competenti del vostro paese.

KZ



Қауіпсіздік

► Жарақат алу қаупі бар! Зарядтау кезінде негізгі батареялар жарылуы мүмкін. Негізгі емес, тек Ni-MH қайта зарядталатын батареяларын зарядтаңыз. ► Жалпы құту уақыты 8сағ. кейін. ► Зарядтау кезінде қайта зарядталатын батареялардың қызуы қалыпты. ► Тот басқан, зақымдалған немесе ағатын қайта зарядталатын батареяларды ешқашан зарядтамаңыз. ► Қайта зарядталатын батареяларды ашпаңыз, отқа тастамаңыз немесе қысқа тұйықтамаңыз. ► Зақымдар/ ақаулық болса VARTA дилеріне хабарласыңыз.

Зарядтағышты пайдалану әдісі

1-сур: Зарядтағышты дүние жүзінде қолдануға болады. Қажет болса, елдері адаптерді пайдаланыңыз. Кабельді қосыңыз.

3

 100-240V	 ~2,5 h - 9 h	 ~6,5 h - 8 h	 100-240V	 ~6 h
 100-240V	 ~9,5 h	 ~9,5 h	 100-240V	 ~9,5 h

1) 


VARTA


<http://www.varta-consumer.com/en/product/57668>

2-сур.: Өлшемі мен сыйымдылығы бірдей батареялар жұбын салыңыз. 9 В бір-ақ күйде мүмкін.

Батареяның екі контактіс де қосылған болуы керек.

а) СКД жасыл: зарядтау орындалуда.

ә) СКД өшірулі: зарядтау үрдісі аяқталды.

Таймер қайта зарядталатын батареяларды шамадан тыс зарядталудан қорғайды.

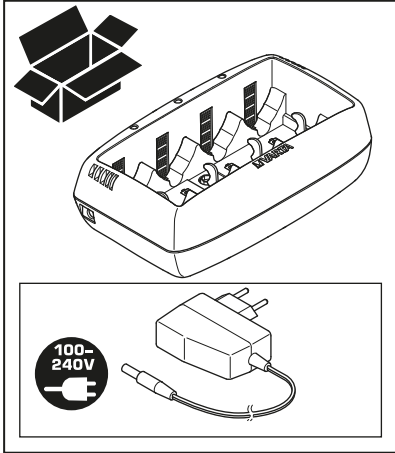
Қуатпен қамтуды үзген сайын таймер қайта іске қосылады.

3-сур.: Зарядтау уақытын кестеде көрсетілгендей қараңыз. Зарядтау үрдісін қолмен аяқтаңыз.

1) Қоршаған ортаны қорғау

Электр және электрондық тауарлардағы қауіпті заттарға байланысты қоршаған орта және денсаулық мәселелеріне жол бермеу үшін осы таңбамен белгіленген құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамау керек. Оны қалпына келтіріп, қайта пайдалану керек. Қайта пайдалану туралы қосымша ақпарат алу үшін жергілікті қала әкімшілігіне хабарласыңыз."

N



Perigo de ferimentos! As pilhas galvânicas primárias podem explodir durante o carregamento. Recarregar apenas pilhas recarregáveis de Ni-MH, nunca pilhas galvânicas primárias. ► Função integrada de desligamento temporizado após 8 h. ► O aquecimento das pilhas recarregáveis durante o carregamento é normal. ► **Nunca** carregar pilhas recarregáveis corroidas, danificadas ou a verter ácido. ► **Não** abrir, deitar no fogo ou curto-circuitar as pilhas recarregáveis. ► Em caso de danos/avarias, contatar o distribuidor VARTA.

Utilização do carregador

Figura 2: O carregador pode ser utilizado em todo o mundo.

Eventualmente será necessário um adaptador específico para o país. Ligar o cabo.

Figura 3: Introduzir pilhas recarregáveis do mesmo tamanho, aos pares. 9V tem apenas uma posição de colocação possível. Cada pilha recarregável tem de tocar em ambos os contatos. a) LED acende a verde: pilhas recarregáveis estão a ser carregadas. b) LED apagado: carregamento terminou. O temporizador protege as pilhas recarregáveis contra sobrecarga. Cada vez que o carregador é inserido na tomada, o temporizador é iniciado.q

Figura 4: Ter em atenção a tabela dos tempos de carga.

Terminar manualmente o processo de carregamento.

1) **Proteção do ambiente**
Para evitar problemas no ambiente e para a saúde, causados por substâncias perigosas presentes nos equipamentos elétricos e eletrônicos, os equipamentos identificados com este símbolo não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico não separado, devendo ser reencaminhados para reutilização ou reciclagem. Para mais informações sobre reciclagem, contate os serviços municipalizados.

PL

Bezpieczeństwo

► Niebezpieczeństwo obrażeń! Baterie galwaniczne (jednorazowego użytku) mogą eksplodować podczas ładowania. Ładować tylko akumulatory Ni-MH, nie ładować baterii galwanicznych (tj.alkalicznych, cynkowo-węglowych). ► Zintegrowana funkcja wyłącznika czasowego po 8 h. ► Nagrzewanie się akumulatorów podczas ładowania jest normalnym zjawiskiem. ► **W żadnym razie** nie ładować akumulatorów skorodowanych i uszkodzonych lub takich, z których wyciekł elektrolit. ► Akumulatorów **nie** otwierać, nie zwierać i nie wrzucać do ognia. ► **W** razie uszkodzeń/usterek skontaktować się ze sprzedawcą VARTA.

Obsługa ładowarki

Rysunek 1: Ładowarka nadaje się do użytku na całym świecie. W razie potrzeby należy użyć adaptera odpowiedniego dla danego kraju. Podłączyć kabel.

Rysunek 2: Akumulatory tej samej wielkości należy wkładać parami. 9 V tylko pojedynczo.

Każdy akumulator musi dotykać obu styków.

a) Dioda LED świeci na zielono: trwa ładowanie akumulatorów. b) Dioda LED wyłączona: ładowanie zakończone. Minutnik chroni akumulatorki przed przeładowaniem. Każde włożenie wtyczki powoduje uruchomienie minutnika od nowa.

Rysunek 3: Należy przestrzegać czasów ładowania podanych w tabeli. Aby zakończyć proces ładowania należy wyjąć akumulatory.

1) **Chroń środowisko naturalne.**

Zużyte produkty elektroniczne należy wyrzucać do specjalnych pojemników na sprzęt elektryczny i elektroniczny. W celu ograniczenia zużycia surowców naturalnych i zmniejszenia ilości odpadów muszą zostać poddane procesowi recyklingu. Szczegółowych informacji na ten temat udziela np. Urząd Gminy i Zakłady Gospodarki Komunalnej.

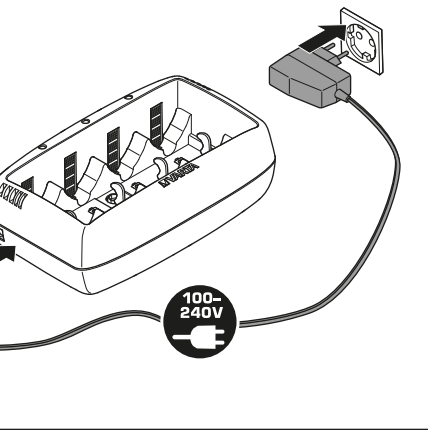
RO

Siguranța

► Pericol de rănire! Bateriile primare pot exploda în timpul încărcării. Reîncărcați numai acumulatori de tip Ni-MH și nu baterii primare. ► Deconectare temporizată integrată după 8 h. ► Este normal ca la încărcare acumuloatoarele să se încălzească. ► **Nu încărcăți niciodată** acumulatori corodați, deteriorați sau care prezintă scurgeri. ► **Nu** desfaceți, nu aruncați în foc și nu scurtcircuitați acumulatorii. ► În caz de deteriorări/defecțiuni contactați comerciantul pentru produse VARTA.

Utilizarea încărcătorului

Fig. 1: Încărcătorul poate fi folosit oriunde în lume. În caz de necesitate



utilizați un adaptor specific țării în care vă aflați. Conectați cablul.

Fig. 2: Introduceți mereu o pereche de acumulatori de aceeași mărime constructivă. 9V este posibilă numai o poziție.

Fiecare acumulator trebuie să atingă ambele contacte.

a) LED-ul este aprins verde: acumuloatoarele se încarcă.

b) LED-ul stins: încărcare finalizată.

Temporizatorul protejează acumuloatoarele împotriva supraîncărcării.

Fiecare introduce în priză resetează temporizatorul.

Fig. 3: Respectați indicațiile din tabelele cu timpul de încărcare. Opriți manual procesul de încărcare.

1) **Protecția mediului**

Pentru a preveni probleme legate de sănătate și de mediu datorate substanțelor periculoase din aparatele electrice și electronice, nu este permis ca aparatele care sunt marcate cu acest simbol să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer, acestea trebuie reciclate. Pentru informații suplimentare referitoare la reciclare vă rugăm să va adresați autorităților competente în acest sens.

RUS

Меры предосторожности

► Опасность получения травм! Обычные батарейки могут взрываться в процессе зарядки. Разрешается заряжать только никель-металлогидридные аккумуляторные батареи, но не обычные батарейки. ► Интегрированная функция автоматического отключения через 8 ч. ► Нагревание аккумуляторных батарей во время зарядки считается нормальным явлением. ► **Запрещено** заряжать поржавевшие, поврежденные или протекающие аккумуляторы. ► Аккумуляторные батареи **нельзя** открывать, бросать в пламя или закорачивать. ► При выявлении повреждений или дефектов следует обращаться к дилеру компании VARTA.

Инструкция по применению зарядного устройства

Рис. 1: Зарядное устройство пригодно для применения в любой стране мира. В случае необходимости можно использовать специальный адаптер в соответствии с местными стандартами. Подключите кабель.

Рис. 2: Попарно вложите аккумуляторные батареи одного типоразмера. 9 В только для одного положения. Удостоверьтесь в плотном прилегании обоих контактов каждой батареи.

a) Горит зеленый светодиод: идет процесс зарядки аккумуляторных батарей. b) Светодиод не горит: процесс зарядки завершен.

Функцию защиты аккумуляторных батарей от перезаряда выполняет таймер.

После каждого включения устройства в штепсельную розетку выполняется перезапуск таймера.

Рис. 3: Соблюдать рекомендуемое время зарядки (указано в таблице). Завершение процесса зарядки пользователем.

1) **Экологическая безопасность**

С целью предотвращения негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека опасных веществ, которые содержатся в электрических и электронных устройствах, запрещено выбрасывать устройства, обозначенные этим символом, вместе с несортированным бытовым мусором. Такие устройства подлежат вторичной переработке или утилизации. Для получения дополнительной информации по вопросам переработки для последующего использования обращайтесь в соответствующую службу.

S

Säkerhet

► Skaderisk! Primärbatterier kan explodera vid uppladdning. Ladda endast Ni-MH batterier, inga primärbatterier. ► Integrerad frånkoppling efter 8h. ► En uppvärming av batterierna under laddningen är normal. ► Ladda **aldrig** rostiga, skadade eller läckande batterier. ► Öppna **inte** batteriet, kasta inte in dem i eld och kortslut dem inte. ► Kontakta VARTA- återförsäljaren vid skador/störningar.

Så här används laddaren

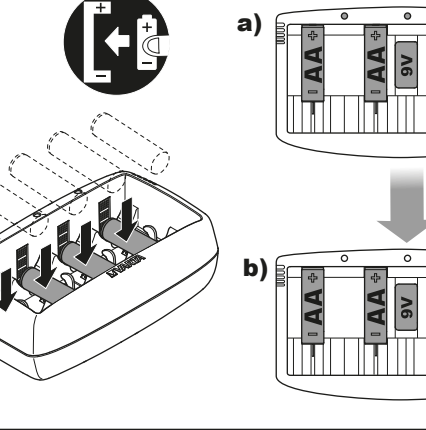
Bild 1: Laddaren kan användas över hela världen. Använd vid behov en laddspecifik adapter. Anslut kabeln.

Bild 2: Lägg i laddningsbara batterier av samma storlek parvis. 9V endast en position möjlig.

Varje batteri måste beröra båda kontakterna.

a) Lysdioden lyser grönt: Batterierna laddas.

b) Lysdioden är släckt: Laddningen är avslutad.



Timern skyddar batterierna mot överladdning.

Varje gång laddaren sätts i eluttaget startar timern på nytt.

Bild 3: Beakta tabellen med laddningstider.

Avsluta laddningen manuellt.

1) **Miljöskydd**

För att undvika miljö- och hälsoproblem pga farliga ämnen i elektriska och elektroniska apparater får apparater som är märkta med den här symbolen inte slängas i osorterade hushållssopor, utan måste återanvändas eller återvinnas. För mer information om återvinning, var god vänd dig till ansvarig myndighet.

SRB/MNE

Sigurnost

► Opasnost od povreda! Obične baterije mogu da eksplodiraju ako se pune. Puniti samo Ni-MH baterije, nikada obične baterije. ► Integrisana sigurnosna kontrola isključivanja nakon 8h. ► Normalno je da se baterije zagrevaju prilikom punjenja. ► **Nikada** nemojte da punitе korodirane, oštećene ili procurele baterije. ► **Ne** otvarati baterije, ne bacati u vatru i ne spajati na kratko. ► U slučaju oštećenja/smetnje kontaktirati prodavca proizvoda VARTA.

Korišćenje punjača

Slika 1: Punjač se može koristiti u celom svetu. Po potrebi koristiti adapter za datu zemlju. Priključiti kabl.

Slika 2: Postaviti baterije iste veličine u paru. 9V samo pojedinačno.

Svaka baterija mora da dodiruje oba kontakta.

a) LED svetli zeleno: baterije se pune.

b) LED isključena: punjenje završeno.

Tajmer štiti baterije da se ne prepune.

Svako uključivanje restartuje tajmer.

Slika 3: Pridržavati se tabele vremena punjenja.

Ručno okončanje postupka punjenja.

1) **Zaštita životne okoline**

Da bi se sprečili rizici po životnu okolinu i zdravlje usled opasnih materija iz električnih i elektronskih uređaja, zabranjeno je bacati uređaje označene ovim simbolom u nesortirano smeće, već oni moraju da budu reciklirani. Za ostale informacije na temu reciklaže obratite se odgovarajućoj ustanovi.

SK

Bezpečnosť

► Nebezpečenstvo poranenia! Primárne batérie môžu pri nabíjaní vybuchnúť. Len batérie Ni-MH, nenabíjajte žiadne primárne batérie. ► Integrovaná časové vypnutie po 8h. ► Zohľadite batérií pri nabíjaní je normálne. ► **Nikdy** nenabíjate skorodované, poškodené alebo vytečené batérie. ► Batérie **neotvárajte**, **nehádzte** do ohňa ani **neskratujte**. ► Pri poškodení alebo poruchách kontaktujte predajcu VARTA.

Použitie nabíjačky

Obrázok 2: Nabíjačku je možné použiť na celom svete. Prip. použite adaptér špecifický pre krajinu. Pripojte kábel.

Obrázok 3: Batérie rovnakej konštrukčnej veľkosti vložte po pároch.

Možná je len jedna poloha, 9 V.

Každá batéria sa musí dotýkať oboch kontaktov.

a) LED kontrolka svetí na zeleno: batérie sa nabíjajú,

b) LED kontrolka vypnutá: nabíjanie ukončené, Časovač chráni batérie pred prehriatím. Každé zasunutie odznova spustí časovač.

Obrázok 4: Pozri tabuľku s dobami nabíjania.

Proces nabíjania ukončíte ručne.

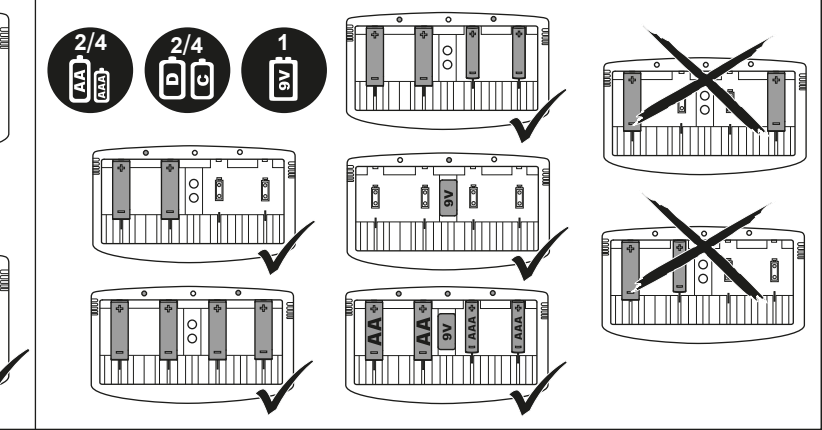
1) **Ochrana životného prostredia**

Z dôvodu zabránenia ekologickým a zdravotným problémom vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch, prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, nesmú byť likvidované spolu s netriedeným domovým odpadom, ale musia byť opätovne použité alebo zhodnotené. Pre ďalšie informácie k téme recyklácie sa, prosím, obráťte na príslušný úrad.

SLO

Varnost

► Nevarnost poškodb! Primarne baterije lahko pri polnjenju eksplodirajo. Polnite samo baterije Ni-MH, ne tudi primarnih baterij. ► Vgrajen časovnik izklop po 8 urah. ► Povsem običajno je, da se baterije med polnjenjem segrejejo. ► **Nikoli ne polnite zarjavelih, poškodovanih ali izteklih baterij.** ► Baterij **ne** odpirajte, mečite v ogenj ali na kratko vezite. ► Pri škodi/motnjah se obrnite na trgovca VARTA.



Uporaba polnilnika

Slika 1: Polnilnik je mogoče uporabljati po vsem svetu. Po potrebi uporabite prilagojevalnik za uporabo v vsakokratni državi. Priključite kabel.

Slika 2: Vstavite polnilne baterije enake velikosti in kapacitete.

9 V je možna le v enem položaju.

Vsaka baterija se mora dotikati obeh kontaktov.

a) LED-čučka svetí zeleno: baterije se polnijo.

b) LED-čučka ne svetí: polnjenje je končano.

Časovnik ščiti baterije pred prekomernim polnjenjem. Ob vsaki priključitvi se časovnik ponovno zažene.

Slika 3: Upoštevajte tabelo s časi polnjenja.

Polnjenje zaključite ročno.

1) **Varstvo okolja**

Za preprečitev težav z okoljem in zdravjem zaradi nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah, naprav, označenih s tem simbolom, ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinske odpadke, ampak jih je treba ponovno uporabiti ali reciklirati. Za nadaljnje informacije o recikliranju se obrnite na pristojni urad.

Garancija: Proizvajalec jamči, da bo proizvod brezhibno deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo. Garancijski rok začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V garancijski dobi bo proizvajalec oz. zakoniti zastopnik brezplačno odpravil vse napake in okvare na izdelku, ki so nastale pri normalni rabi izdelka, pod pogojem: • da kupec predloži dokazilo o nakupu (racun). • da v izdelke niso posegle osebe, ki nimajo pooblastila proizvajalca oz. zakonitega zastopnika. • da do okvare ni prišlo zaradi nepravilne uporabe izdelka, malomarnosti ali zlorabe. Popravilo bo izvršeno najkasneje v 45 dneh od dneva sprejema izdelka, v popravilo. V kolikor izdelka ne bo mogoče popraviti v tem roku, lahko kupec zahteva novega. Garancija se podaljša za čas, kolikor je trajalo popravilo izdelka. Garancija ne pokriva potnih stroškov serviserja v primeru, da je zahtevano popravilo na lokaciji kupca. V strošek garancije niso vštetí baterijski vložki. Čas zagotavljanja serviserjanja je najmanj 3 leta po poteku garancijskega roka.

Proizvode v garancijskem roku, ki ne delujejo brezhibno, pošljite na naslov VRR, d.o.o. Tržaška cesta 132, 1000 Ljubljana (Tel: 01 568 00 00) preko hitre pošte DPD (Tel: 01 513 23 00). Naglasiti je potrebno, da stroške pošiljanja po veljavni poštni tarifi, krije podjetje Varta Remington Rayovac, d.o.o.

TR

Güvenlik

► Yaralanma tehlikesi! Primer piller şarj işlemi sırasında patlayabilir. Yalnızca Ni-MH şarj edilebilir piller şarj edilmeli, primer piller kullanılmamalıdır. ► Entegre edilmiş 8 saat sonra şarj sonlandırma özelliği. ► Pillerin şarj işlemi sırasında ısınması normaldir. ► **Asla** oksitlenmiş, hasarlı veya akmış piller şarj edilmemelidir. ► Piller **açılmamalı**, ateşe **atılmamalı** veya kısa devre **yaptırılmamalıdır**. ► Hasar veya arıza durumunda VARTA satıcısı ile iletişime geçilmelidir.

Şarj cihazının kullanımı

Resim 1: Şarj cihazı tüm dünyada kullanılabılır. Gerektiğinde ülke özel adaptör ile kullanılmaldır. Kabloyu bağlayın.

Resim 2: Aynı boyutlardaki şarj edilebilir pilleri çift olarak yerleştirin.

9V yalnızca tek konumda mümkün.

Piller yuvadaki her iki kondağa da temas etmelidir.

a) LED ışığı yeşil renkte yanıyor ise: Piller şarj ediliyor.

b) LED ışığı kapalı ise: Şarj işlemi sona erdi.

Zamanlayıcı pillerin aşırı şarj edilmesini önler.

Her bir prize takma işlemi zamanlayıcıyı yeniden işletir.

Resim 3: Şarj süreleri tablosunu dikkate alın.

Şarj işlemi manuel olarak sonlandırılır.

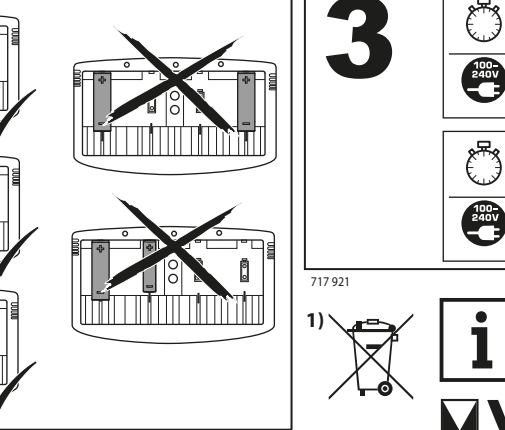
1) **Çevre koruma**

Elektrikli ve elektronik cihazlarda bulunan tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarının önlenmesi doğrultusunda, bu simge ile işaretlenmiş cihazlar ayrılanmamış evsel atık ile birlikte yok edilmemelidir ve yeniden kullanılmalı veya işlenmelidir. Geri dönüşüm konusunda ek bilgiler için yetkili kurumlara başvurun.

UA

Безпека

► Небезпека травмування! Батареї первинних елементів можуть вибухнути під час зарядки. Дозволяється заряджати тільки нікель-металогідридні акумуляторні батареї, але не батареї первинних елементів. ► Інтегрована функція автоматичного відключення через 8 год. ► Нагрівання акумуляторних батарей під



час зарядки є нормальним явищем. ► **Заборонено** заряджати іржаві, пошкоджені та протікаючі батареї. ► Акумуляторні батареї **не слід** відкривати, кидати у полум'я чи закорочувати. ► При виявленні пошкоджень чи дефектів слід звернутися до дилера компанії VARTA.

Застосування зарядного пристрою

Мал. 1: Зарядний пристрій придатний для застосування у будь-якій країні світу. За потреби можна використати спеціальний адаптер відповідно до місцевих стандартів. Під'єднати кабель.

Мал. 2: Попарно вставити акумуляторні батареї одного типорозміру.

9V - можливо тільки в одному положенні.

Впевнитись у щільному приляганні обох контактів кожної батареї.

a) Горить зелений світлодіод: відбувається процес зарядки акумуляторних батарей.

b) Світлодіод згас: процес зарядки завершено.

Функцію захисту акумуляторних батарей від перезаряду виконує таймер.

Після кожного включення пристрою до штепсельної розетки відбувається перезапуск таймера.

Мал. 3: ІСлід дотримуватись часу зарядки, вказаного у таблиці. Ручне завершення процесу зарядки.

1) **Екологічна безпека**

З метою запобігання негативному впливу на довкілля та здоров'я людини небезпечних речовин, що містяться у електричних та електронних пристроях, заборонено викидати пристрої, позначені цим символом, разом із несортованим побутовим сміттям. Такі пристрої підлягають вторинній переробці або утилізації. Для отримання додаткової інформації з питань переробки для подальшого використання звертайтеся до відповідної служби.

GARANTİ BELGESİ

Belge No: 59069

Belge İzin Tarihi : 22.07.2010

Bu belgenin kullanılmasına ; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANİ : VARTA PİLLERİ TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ
ADRESİ : İSTOÇ 25. ADA SONU KUZEY PLAZA KAT: 1
 D: 4 34217 MAHİUTBEY / İSTANBUL
TELEFON : 0212 659 50 60
FAKS : 0212 659 48 40

FİRMA YETKİLİSİNİN

İmzası ve Kaşesi

VARTA
PİLLERİ TİC. LTD. ŞTİ.
İSTOÇ 25. ADA SONU KUZEY PLAZA KAT:1
D:4 34217 MAHİUTBEY/İSTANBUL
Tel: 0212 659 50 60 Fax: 0212 659 48 40

MALİN	
CİNSİ	: PİL ŞARJ CİHAZI
MARKASI	: VARTA
MODELİ	: EKLI LİSTE
BANDROL VE SERİ NO.	:
TESLİM TARİHİ VE YERİ	:
AZAMI TAMİR SÜRESİ	: 20 İş günü
GARANTİ SÜRESİ	: 2 (iki) Yıl
SATICI FİRMANIN	
ÜNVANİ	:
ADRESİ	:
TEL-TELEFAKS	:
FATURA TARİHİ VE NO.	:
TARİH - İMZA - KAŞE	:
GARANTİ ŞARTLARI	

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır. 2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır. 3. Malin garanti süresi içerisinde anlaşılmaması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malin tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malin satışı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı, veya imalatçınsdan birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmesi halinde, imalatçı veya ithalatçı, malin tamiri tamamlandıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi malını tüketici için ücretsiz olarak teslim eder. 4. Malin garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik, değiştirilen parça bedelii ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Malin; Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde; aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların örtten fazla ortaya çıkması sonucu maldan yararlanamamanın sorumluluk kazanması,Tamiri için gereken azami sürenin aşılması, Servis istasyonunun mevcut imaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısının birisinin bulunmadığınnn belirlenmesi, durumlarında ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır. 6. Malin kullanıma kavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması zorunlu olarak, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret edilmmez.